

FIFTH SESSION,
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 18

PROJET DE LOI N^o 18

AN ACT TO AMEND
THE EDUCATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR L'ÉDUCATION

Summary

This Bill amends the *Education Act* to replace the definition "ratepayer".

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* de façon à remplacer la définition de «contribuable».

DISPOSITION

| Date of Notice Date de l'avis | 1st Reading 1 ^{re} lecture | 2nd Reading 2 ^e lecture | To Committee Au Comité | Chairperson Président | Reported Rapport | 3rd Reading 3 ^e lecture | Date of Assent Date de sanction |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| October 23, 2006 | October 25, 2006 | October 26, 2006 | February 9, 2007 | David Ramsay | March 6, 2007 | March 7, 2007 | March 12, 2007 |

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 18

AN ACT TO AMEND
THE EDUCATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- 1. The *Education Act* is amended by this Act.**
- 2. Subsection 1(1) is amended by repealing the definition "ratepayer" and substituting the following:**

"ratepayer" means an assessed owner, shown on a municipal tax roll, who is or whose property is liable to taxation under the *Property Assessment and Taxation Act*; (*contribuable*)

PROJET DE LOI N° 18

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ÉDUCATION

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1. La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*.**
- 2. Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation de la définition de «contribuable» et par substitution de ce qui suit :**

«contribuable» Propriétaire dont les biens sont évalués et dont le nom apparaît au rôle d'évaluation ou dont la propriété est imposable en application de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt foncier*. (*ratepayer*)